

Eet meget vigtigt Punkt berører Bjørn Svensson kun i Forbigaaende — det kan ganske vist heller ikke lægges Branchen til Last — og det er Prisniveauforskydningens Betydning for Livsforsikringens Værdi. Naar Prisniveauet i Løbet af bare 15—20 Aar omtrent fordobles, betyder det, at en Livsforsikring paa f. Eks. 10 000 Kr., der i Tegningsøjeblikket anses for fuldt tilstrækkeligt, naar Udbetalingen f. Eks. 20 Aar senere bliver aktuel, har mistet ca. Halvdelen af sin Værdi. Kunde det ikke opfordre til Gennemførelse af en endnu mere radikal Ordning, end den Bjørn Svensson har været inde paa? — f. Eks. i Forbindelse med Aldersrenten at lade Staten gennemføre en egentlig Efterladtepensionering med Ydelser, der varierer med Priserne, for alle Enker og Børn, der mister den ene eller begge Forældre, og ikke blot som nu for visse Grupper, f. Eks. efterladte efter ulykkesramte. Man vil maaske indvende, at det vilde formidske Opsparingen, men hertil maa det siges, at der selvfølgelig ikke skulde være noget til Hinder for, at Folk frivilligt skulde kunne tegne Livsforsikringer ved Siden af. Og hvor stor er iøvrigt den Nettoopsparing, som aarligt præsteres gennem Livsforsikringsselskaberne med Henblik paa Forsørgelsen af efterladte, naar de udbetalte Erstatninger fraregnes? Endelig kan man jo nævne, at moderne Økonomer ikke under alle Forhold anser en stor og navnlig ikke en fra Aar til Aar uforandret Opsparing for et ubetinget Gode.

Alt i alt maa man sige, at Bjørn Svenssons Bog har formaaet at sætte Tankerne i Sving, og det Røre, den har vakt, kan ikke uden videre overhøres, men maa utvivlsomt til sin Tid give Anledning til, at Myndighederne tager Problemet op til nærmere Overvejelse.

Poul Winding.

H. Zytphen-Adeler: Forretningsordbogen. Gyldendal. 1944. 317 Sider. (634 Spalter). Kr. 10,75.

Den af Sekretær i Justitsministeriet H. Zytphen-Adeler udarbejdede Forretningsordbog prætenderer i Forordet at omfatte handelsmæssige, børs-, bank-, forsikrings-, transport-, told-, bogholderi- og revisionstekniske samt juridiske Udtryk og Vendinger, foruden Mønt, Maal og Vægt.

Af den Publicity, der har været omkring Ordbogen ved dens Udgivelse, fremgik det, at Forbilledet var søgt i en lignende af den norske Bankchef Th. Evanths udgiven Ordbog. Det er ikke første Gang, denne staar som Forbillede for en dansk Handelsordbog. Allerede i 1920 udgav Charles V. Nielsen *Dansk Handelsleksikon* paa Grundlag af Evanths Ordbog.

Af Forordet fremgaar det, at en Række Folk, næsten alle Jurister, har været Forfatteren behjælpelig under Gennemgangen af Bogen i Korrektur. Det kan synes mærkeligt, at Forfatteren ikke i højere Grad har søgt Bistand fra anden Side end den rent juridiske. Da der udtrykkelig er Tale om en Forretningsordbog, og Forfatteren selv er Jurist, vilde det sikkert have gavnet Ordbogen, saafremt der paa det erhvervsøkonomiske Omraade var søgt Bistand, og det ikke alene med Hensyn til Korrekturlæsning, men ogsaa i Valget af Ordmaterialer og Terminologi.

Det er ikke her Opgaven systematisk at gennemgaa Ordbogen Spalte for Spalte, men blot at dykke ned hist og her for at belyse dens Ind-

Eet meget vigtigt Punkt berører Bjørn Svensson kun i Forbigaaende — det kan ganske vist heller ikke lægges Branchen til Last — og det er Prisniveauforskydningens Betydning for Livsforsikringens Værdi. Naar Prisniveauet i Løbet af bare 15—20 Aar omtrent fordobles, betyder det, at en Livsforsikring paa f. Eks. 10 000 Kr., der i Tegningsøjeblikket anses for fuldt tilstrækkeligt, naar Udbetalingen f. Eks. 20 Aar senere bliver aktuel, har mistet ca. Halvdelen af sin Værdi. Kunde det ikke opfordre til Gennemførelse af en endnu mere radikal Ordning, end den Bjørn Svensson har været inde paa? — f. Eks. i Forbindelse med Aldersrenten at lade Staten gennemføre en egentlig Efterladtepensionering med Ydelser, der varierer med Priserne, for alle Enker og Børn, der mister den ene eller begge Forældre, og ikke blot som nu for visse Grupper, f. Eks. efterladte efter ulykkesramte. Man vil maaske indvende, at det vilde formindske Opsparingen, men hertil maa det siges, at der selvfølgelig ikke skulde være noget til Hinder for, at Folk frivilligt skulde kunne tegne Livsforsikringer ved Siden af. Og hvor stor er iøvrigt den Nettoopsparing, som aarligt præsteres gennem Livsforsikringsselskaberne med Henblik paa Forsørgelsen af efterladte, naar de udbetalte Erstatninger fraregnes? Endelig kan man jo nævne, at moderne Økonomer ikke under alle Forhold anser en stor og navnlig ikke en fra Aar til Aar uforandret Opsparing for et ubetinget Gode.

Alt i alt maa man sige, at Bjørn Svenssons Bog har formaaet at sætte Tankerne i Sving, og det Røre, den har vakt, kan ikke uden videre overhøres, men maa utvivlsomt til sin Tid give Anledning til, at Myndighederne tager Problemet op til nærmere Overvejelse.

Poul Winding.

H. Zytphen-Adeler: Forretningsordbogen. Gyldendal. 1944. 317 Sider. (634 Spalter). Kr. 10,75.

Den af Sekretær i Justitsministeriet H. Zytphen-Adeler udarbejdede Forretningsordbog prætenderer i Forordet at omfatte handelsmæssige, børs-, bank-, forsikrings-, transport-, told-, bogholderi- og revisionstekniske samt juridiske Udtryk og Vendinger, foruden Mønt, Maal og Vægt.

Af den Publicity, der har været omkring Ordbogen ved dens Udgivelse, fremgik det, at Forbilledet var søgt i en lignende af den norske Bankchef Th. Evanths udgiven Ordbog. Det er ikke første Gang, denne staar som Forbillede for en dansk Handelsordbog. Allerede i 1920 udgav Charles V. Nielsen *Dansk Handelsleksikon* paa Grundlag af Evanths Ordbog.

Af Forordet fremgaar det, at en Række Folk, næsten alle Jurister, har været Forfatteren behjælpelig under Gennemgangen af Bogen i Korrektur. Det kan synes mærkeligt, at Forfatteren ikke i højere Grad har søgt Bistand fra anden Side end den rent juridiske. Da der udtrykkelig er Tale om en Forretningsordbog, og Forfatteren selv er Jurist, vilde det sikkert have gavnet Ordbogen, saafremt der paa det erhvervsøkonomiske Omraade var søgt Bistand, og det ikke alene med Hensyn til Korrekturlæsning, men ogsaa i Valget af Ordmaterialer og Terminologi.

Det er ikke her Opgaven systematisk at gennemgaa Ordbogen Spalte for Spalte, men blot at dykke ned hist og her for at belyse dens Ind-

hold. Forklaringerne er ikke altid lige oplysende og ofte ikke tilpasset den indenfor Handelsverdenen benyttede Terminologi. Herpaa skal gives nogle Eksempler:

Sales promotion defineres som Fremme af Salget. Man spørger sig selv, hvorvidt der her blot er Tale om en ordret Oversættelse; for dettes Skyld var der vel næppe nogen Grund til at udgive en speciel Forretningsordbog. Naar man ikke faar Definitionen: Salgsarbejdets Markedstilpasning, kan man heller ikke vente at finde Ord som Merchandising og Marketing.

Omkostning er overhovedet ikke defineret, men der findes blot en Henvisning til de forskellige Underbegreber som *Generato.*, *Gennemsnitso.*, *Differentialo.* etc. Forøvrigt findes Grænseomkostning ikke, og selv om Differentialomkostningerne er mere praktisk anvendelige, kunde det være rart at faa en Forklaring paa det andet. Heller ikke paa *Salgsomkostninger* er der nogen tilfredsstillende Forklaring; hvad der siges, er en Selvfølgelighed. Da Omkostningsbegrebet ikke er forklaret, kan man heller ikke forvente at finde Begrebet Udgift.

Af Definitionen paa *Jobber* faar man det Indtryk, at det er en Mand, der udelukkende handler i Værdipapirer. *Bank holidays*: I Stedet for 5 Linier intetsigende Tekst havde det været nyttigere at faa at vide, hvilke Dage det er.

Under *Minimumskapital* er nævnt, at denne er Kr. 5.000 for A/S. Som bekendt er Minimumskapitalen iflg. Aktieselskabsloven af 1930 Kr. 10.000. Hvem vil iøvrigt slaa op under dette Ord for at søge Besked om A/S?

Det er ikke altid lige let at finde frem til Forklaring paa de Begreber, man søger. Man vil saaledes lede forgæves efter Regnskabsanalyse, men ved ihærdig Søgen finder man Begrebet forklaret ved at slaa op under *Balanceanalyse*. Paa samme Maade med hollandsk Vægt; men slaar man op under *Kornvægt*, faas Forklaringen. For *Nedskrivninger* henvises til *Afskrivninger*; det er dog ikke ganske det samme.

Foruden Ukorrektheder som de ovennævnte, kan der være Grund til at anke over en Række manglende Ord. Her skal i Flæng nævnes:

Baisse- og Hausseklausul, Mærkevare, Tids- og Bevægelsesstudier, Public relations, Hulkortsystem, det stenografiske Fællessystem, Konjunkturbarometer, Kvota- og Pointsystem, Paramenthandel (derimod findes Ekviperingsforretning, hvilket enhver dog ved, hvad er), Promotor, Proportionslov, *Fri Konkurrence* (forøvrigt daarligt defineret) og *Monopol* er nævnt, men ikke Kvasimonopol, ufuldkommen Konkurrence eller monopolistisk Konkurrence; ejheller Basiskontrakt, Skalakontrakt, Foretagende, hot money (soft money findes), Forsendelsesangivelse, Prima-Sekundaangivelse, Toldforening, Askimark, Mestergris, Varehus, Detailprissystem (Salgsprissystem). Der fortælles, hvad *paid up capital* vil sige, hvorimod authorized capital og issued capital ikke er omtalt; for Forstaaelsen af den særlige engelske Aktiekapitalform havde det været paa sin Plads ogsaa at nævne disse. Den tidligere Valutacentral er ikke nævnt; og, hvad værre er, heller ikke de stadigt gældende Valuta- og Betalingsattester.

Pudsigt er det i en Forretningsordbog at se, hvorledes *Justitsministeriet* beskrives ved 20 Linier, *Provinshandelskammeret* ved 5, og *Grosserer-Societetet* med et Antal der imellem.

Til Slut kan man spørge, om der er medtaget overflodigt Stof. Maaske er der enkelte Ord, der næppe hører hjemme i en Forretningsordbog, men

det er ubetydeligt. Derimod burde afledede Ord i højere Grad være strøget, naar de staar op til det Ord, der forklarer de øvrige, f. Eks. *Vindicere*, se Vindikationsret, *Vindikabel*, se Vindikationsret, *Vindikant*, se Vindikationsret, *Vindikation*, Tilbagesøgning, og endelig kommer Forklaringen paa *Vindikationsret*.

Paa Trods af den Række Mangler, Forretningsordbogen er behæftet med, vil den utvivlsomt faa en vis Udbredelse paa Kontorer etc. Derimod maa man haabe, at Handelslærlinge o.l. kan staa for Fristelsen (Bogen sælges paa 4 à 5 månedlige Rater »for at muliggøre en saa vid Spredning som mulig«), og i Stedet for vælger at anbringe deres Smaaskillinger i en lidt mere bekostelig Handelshaandbog, der ganske vist ikke spreder sig paa saa mange Felter, men til Gengæld giver en omfattende og korrekt Viden paa begrænsede Omraader.

Jens J. Lund.

Helge Andersen: Lidt om Statistik. Nyt nordisk Forlag, Arnold Busck. 1944. 156 Sider.

Statistik er i vore Dage ikke længere tørre Tal for Folket. Statistikken er blevet populær ved Aarbøger som »Hvem, Hvad, Hvor« og ved dygtige Journalisters Behandling af Gallupundersøgelser. Denne udbredte Anvendelse af Statistik kræver i Virkeligheden, at der ogsaa findes en populær Redegørelse for selve Statistikkens Oprindelse og Væsen. Det giver cand. polit. Helge Andersen i Bogen: »Lidt om Statistik« — der strækker sig fra Aristoteles til Mr. Gallup. Helge Andersen er ikke Nybegynder i Faget som folkelig Skribent — og denne Bog er absolut hans bedste. Han eller Forlaget har tilmed haft den gode Ide at lade den illustrere af Bistrup.

Man faar at vide, hvordan Statistikken kommer til Verden, og hvordan den fremstilles for Publikum. Man faar aktuelle Eksempler paa Statistikkens Anvendelse i Brødrationeringen, Pristallet, og her gaar Forfatteren ikke af Vejen for Deltagelse i den kritiske Debat.

De Indvendinger, der kunde rettes mod Fremstillingen, kan kun gaa ud paa, at der skulde have været mere med, eller at Forfatteren skulde være trængt dybere ind i Stoffet — og de maa jo sættes til Side med, at Bogen efter sit Formaal hverken maa være for bred eller for tung. Som populær Oplysning er Bogen fortræffelig og fortjener Udbredelse — ikke mindst blandt Handelshøjskolens mange Elever, der kun kender Statistikken fra Lærebøgerne.

Niels Banke.